

GUDAI CHAOXIAN
NVXING HANSHI
YANJIU

古代

朝鲜女性
汉诗研究

庄秀芬 著

民族出版社



古代

朝鲜女性
汉诗研究

庄秀芬 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

古代朝鲜女性汉诗研究/庄秀芬著. —北京: 民族出版社, 2015. 4

(中国少数民族非物质文化遗产研究系列 / 文日焕主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 13813 - 5

I. ①古… II. ①庄… III. ①朝鲜族—女性—汉诗—诗歌研究—中国—古代 IV. ①I207. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 080765 号

古代朝鲜女性汉诗研究

策划编辑: 欧光明

责任编辑: 千 日

出版发行: 民族出版社

地 址: 北京市东城区和平里北街 14 号 邮编: 100013

网 址: <http://www.mzpub.com>

电 话: 010 - 64228001 (编辑室)

010 - 64224782 (发行部)

印 刷: 北京彩云龙印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月北京第 1 次印刷

开 本: 640 毫米 × 960 毫米 1/16

字 数: 215 千字

印 张: 17. 125

定 价: 42.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 13813 - 5/1 · 2637 (汉 2736)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

序

古代朝鲜文学研究是一个边缘学科，研究的人少，关注的人更少。比较而言，从事古代朝鲜女性文学研究的人也就更少了。多年来仅有少数人在这个偏僻的领域默默地耕耘着。《古代朝鲜女性汉诗研究》是作者的博士论文，如今终于出版，可以说是古代朝鲜文学研究这片荒芜的土地上结出了果实，又给这个极少人关注的研究领域贡献了一份力量。

从朝鲜文学史来看，女性的文学创作无论从数量还是质量来讲，一直落后于男性创作，因此一提起女性的文学创作，很多人都会认为它艺术性差，内容单调，缺少审美价值。虽然有人对女性的文学创作做了系统的整理，但也很少从文学性、艺术性等角度去深入地挖掘它。《古代朝鲜女性汉诗研究》对古代朝鲜的女性汉诗创作做了文学的、艺术的梳理。它以古代朝鲜女性的汉诗文本作为研究对象，不仅介绍了古代朝鲜女性优秀的汉诗作品，还从女性自身所处的社会地位出发，研究诗歌中所折射出的女性内心世界，揭示女性进行创作的心理动因，从而把握古代朝鲜女性汉诗创作的整体脉络。作者在研究女性诗歌文本的同时，又不仅仅局限于朝鲜地域，而是与中国古代女性的创作相比较。在同受儒家思想文化影响的不同国度里，女性境遇的相同使她们的文学创作从内容上看似乎空前地一致，但细究却又有着细微的差别，这种差别就需要去深入地研究。

作者恰好抓住了这一点，让我们更加清楚地认识了古代朝鲜女性创作的特征。同时，由于女性独特的生活环境和生命体验，使女性文学更多地呈现出温婉细腻的独特魅力，这与男性文学中温润婉约的风格有着本质的区别。这些研究架构了作者的视角，使她的研究与其他古代朝鲜女性文学研究区别开来，进而从宏观上展现了古代朝鲜女性汉诗的文化内涵及整体艺术特色。

《古代朝鲜女性汉诗研究》将我们不太了解的古代朝鲜女性的一面展示给世人，填补了这个领域研究的一些空白，可以说是古代朝鲜女性文学研究的一个补充，虽然有些研究还不够深入，但恰好为未来研究者提供了方向，相信在此基础上，未来会有更多优秀的研究成果问世。

文日焕

2015年11月5日

前 言

古代朝鲜的汉文学成就卓著，其中许多汉文学大家在中国的古代文学史上，都占有重要的地位。但是，在正统的朝鲜古代文学史上有记载的汉文学家大都是男性。事实上，在这些男性汉文学作家之外，还存在一群不为人们所关注的女性汉文学创作者，特别是她们的汉诗创作具有不可估量的价值，这些文学作品也为古代朝鲜文学创作的丰富做出了重要的贡献。

近几年来，许多文学研究者逐渐把视线转向女性文学的创作，“女性文学”一词也经常出现在各类研究性文章中，对于古代朝鲜女性文学创作的研究也越来越多。古代朝鲜女性在艰难的处境中创作出了丰富多彩的文学作品，她们的悲欢离合、她们的酸甜苦辣都在她们的笔下流出，她们的创作仿佛盛开在路边的野花，没有迷人的芳香，但却装点着文学的历史。从严格意义上来说，古代朝鲜的女性汉诗创作还不能算作真正意义上的“女性文学”，在女权主义盛行的今天，对古代朝鲜女性汉诗的研究并不适用于女性主义的批评视角。古代朝鲜女性汉诗的主要价值就在于它的存在，虽然这种存在只是边缘性的，但却不能无视它，因为它是古代朝鲜女性文学发展的起源，是古代朝鲜女性血泪的人生史，同时更是古代朝鲜女性留给人类的宝贵精神财富。

本书从古代朝鲜女性汉诗创作的文本入手，对古代朝鲜的

女性汉诗创作做一个系统的梳理和研究。对于古代朝鲜女性的社会处境以及她们进行文学创作的起因、具体的汉诗创作情况和在她们的汉诗作品中所反映出来的社会文化背景都做了系统的研究，希望在此基础上能够对以往的研究有所突破。

本书从内容上分为八章。第一章，主要研究了古代朝鲜女性的社会生活地位，以及在这种社会压力下从事文学创作的心理动因。由于古代朝鲜的女性从小就被束缚在家庭的狭小天地里，从生到死都被固定在一个被奴役、被压迫的地位，生活给她们内心造成的痛苦无处诉说，因此文学创作便成为她们倾诉内心情感的唯一途径。第二至五章，主要对古代朝鲜女性的汉诗创作做了整体的梳理，根据创作者社会地位的不同分为正室文学、侧室文学、艺妓文学、宫廷文学及其他文学创作，并对一些主要的女性汉诗创作者分别进行了研究。第六章，对在古代朝鲜女性汉诗作品中经常出现的审美意象，如梅花、夜晚、闺阁、小舟、酒等进行了研究。这些女性独特的审美视角透视了女性独特的审美文化，从中也体现了她们独特的精神追求。第七章，重点论述了古代朝鲜女性汉诗创作在整体上呈现出的主要情感特点，即感伤。而这一特点的形成是有其历史过程的。在整个古代朝鲜的文学创作中都有感伤性的特点，但男性创作者的感伤与女性创作者的感伤在内涵上却有很大的不同。第八章，探究社会文化对古代朝鲜女性汉诗创作的影响。虽然儒、释、道等思想在古代朝鲜都得到了很好的发展，但是古代朝鲜女性从小所受的教育却是传统的儒家教育，儒家的思想观念在她们的头脑中根深蒂固，在这种思想文化的引导下形成了她们相似的思维模式，在她们的创作中也形成了能够体现儒家文化的艺术风格。

本书在研究过程中，主要以中韩古代文献为依据，同时参

阅当今国内外的研究成果，运用多种方法多视角地研究古代朝鲜女性的汉诗创作，从美学、文艺批评学、文体学等角度给予观照，并运用传统的文学批评理论、比较文学理论和实证研究等方法，在吸取前人研究成果的基础上力图有所创新。

对于古代朝鲜女性汉诗的研究，前人已经做出了很多成果，但这些研究多数只是对古代朝鲜女性的作品做了简单的梳理，深入研究的不多，而且这些研究成果几乎都是用韩文写成，对于不熟悉古代朝鲜文学的人来说在阅读上有很大的障碍。本人在前人研究成果的基础上又做了补充，特别是对古代朝鲜女性汉诗的文化反思、对古代朝鲜女性的审美对象做了自己独立的研究，而且还对过去研究中没有关注的一些女性诗人的创作进行了系统的介绍，这些对于今后古代朝鲜女性文学的研究将起到很大的作用。

目 录

绪 论	1
第一章 古代朝鲜女性的文学选择	6
第一节 古代朝鲜女性的社会地位	6
第二节 古代朝鲜女性文学创作的附庸地位	12
第三节 古代朝鲜女性文学创作的整体风格	15
第二章 正室女性的汉诗创作	18
第一节 许兰雪轩的汉诗创作	21
第二节 徐令寿阁的汉诗创作	49
第三节 金三宜堂的汉诗创作	58
第三章 侧室女性的汉诗创作	71
第一节 李玉峰的汉诗创作	71
第二节 朴竹西的汉诗创作	94
第三节 金锦园的汉诗创作	100
第四节 金云楚的汉诗创作	104
第五节 与宋代侧室文学创作之比较	111

第四章 艺妓的汉诗创作	117
第一节 黄真伊的汉诗创作	117
第二节 李梅窗的汉诗创作	122
第三节 其他艺妓的创作	140
第五章 其他女性的汉诗创作	146
第六章 古代朝鲜女性汉诗审美对象探究	153
第一节 梅花——高洁的品格	153
第二节 酒——情感的寄托	166
第三节 闺阁——幽闭的审美空间	180
第四节 夜晚——幽长的审美时间	191
第五节 舟——漂泊的精神世界	203
第七章 古代朝鲜女性汉诗创作的感伤艺术特色	209
第一节 感伤传统的发展轨迹	209
第二节 朝鲜女性汉诗的感伤特色	219
第三节 朝鲜女性汉诗感伤的艺术特色	232
第四节 感伤特色的艺术价值	242
第八章 古代朝鲜女性汉诗创作的文化反思	246
第一节 影响古代朝鲜女性文学创作的历史文化背景	246
第二节 古代朝鲜女性对儒家思想的接受	249
第三节 女性文学作品中所反映出来的儒家思想	251
参考书目	260

绪 论

古代朝鲜女性汉诗研究是一个以古代朝鲜女性汉诗创作为研究对象，以汉诗作品研究为切入点的综合性研究课题。本书拟通过对古代朝鲜女性汉诗创作的整体研究，努力梳理出古代朝鲜女性汉诗创作的脉络，力求在研究中有所突破和创新，以弥补以往对古代朝鲜女性文学创作研究的不足，使人们认识到古代朝鲜女性文学创作在朝鲜文学史上的地位和价值。

首先，本书以“古代朝鲜女性汉诗创作”作为研究对象，是因为诗歌是古代文学的最主要的表达形式。由于古代朝鲜和古代中国联系密切，文化交流频繁，受中原传统文化的影响很深。古代朝鲜社会的主流文学创作主要是汉文学创作，曾经涌现出许多著名的汉文学大家，许多人的汉诗创作达到了非常高的水平，成为朝鲜半岛古代文学史的重要组成部分。古代朝鲜女性由于受当时社会主流文化的影响，少部分人有了接触汉文学的机会，通过不同的途径掌握了汉诗创作的技能，进而创作出许多优秀的汉诗。又由于古代朝鲜女性的社会地位比较低，许多人的生活经受了很大磨难，使她们的身心备受煎熬，这种痛苦又无处去诉说，只有诉诸笔端来聊以自慰，于是写诗便成为她们的主要精神寄托。她们通过“诗”述说自己的情感历程，抒发对当时社会现状的不满，寄托自己的希望。这些古代朝鲜女性创作的汉诗为后来朝鲜半岛女性文学的成熟发展奠定了基

础，成为古代朝鲜文学史上的宝贵财富。文学作为人类精神文明的产物本应属于整个人类，然而长期以来，古代朝鲜文学史的殿堂一直是男性的殿堂，长长的古代朝鲜文学史也只是男性作家的历史。许多古代女性的文学创作被抛弃在历史之外，这使许多人无法清晰地去了解它、认识它、欣赏它，这对人类文化遗产的丰富难免造成遗憾，同时对创作出优秀文学作品的古代朝鲜女性也是一种不公正。为了使后人能更全面地了解并继承人类文学的宝贵财富，本文以古代朝鲜女性汉诗创作为研究对象，力图还它以正确的历史地位，使后代的人们能正确地认识它、评价它，从而弥补对古代朝鲜文学研究的不足。

其次，本书用“古代朝鲜”来界定论题的原因在于，朝鲜半岛的汉诗创作主要集中在古代，而古代朝鲜的女性处于社会最底层地位，她们所经受的苦难，她们的心路历程往往在她们的汉诗创作中得到最真实、最充分的展现，使我们能够有机会窥探她们的心灵深处，这为我们研究古代朝鲜女性提供了珍贵的资料。当然本书并非从女权主义立场去研究朝鲜古代女性，而是从文学的角度去肯定古代朝鲜女性创作的价值。古代朝鲜女性的遭遇和中国古代女性的遭遇非常相似，她们都受传统的儒家教育毒害，受程朱理学的种种清规戒律的束缚，被社会的男权势力所压迫。从事文学创作的女性虽然有机会掌握一定的文化知识，可是她们之中绝大多数人的人生角色本质上与普通妇女并无多少区别，在对男性的依附上，在受儒家经典的毒害上，在生活环境的束缚上都是相同的。这使她们的生活天地变得十分狭窄，创作的诗歌也缺乏男性笔下那深厚的现实基础和广阔的宇宙空间，这就使多数人对古代女性的创作不屑一顾，但是这些人却忽视了这些女性所处环境的艰辛，忽视了这些诗歌在女性文学史上的开创意义。因此本书以古代朝鲜女性汉诗

创作的文本作为研究对象，从文学的角度去解读，希望在理论上能为古代朝鲜女性文学的研究有所贡献。

20世纪80年代以来对女性文学的研究开始为越来越多的人所关注，越来越多的女性作家为人们所知晓，朝鲜半岛女性文学研究这片荒芜的土地也开始为越来越多的学者所重视，但多数研究都是从女性主义的角度去研究，而且多集中在对现当代女性文学的研究。因为随着女性意识的觉醒，现当代的女性作家在作品中开始非常明显地关注女性的现实地位，倡导女性的人生权利，这对女性权利的维护有着很强的号召力。但古代女性文学创作中女性意识的表露就不很明显，而且由于受封建意识的毒害太深，她们往往在作品中还要为维护封建秩序说话，甚至自觉地为自己制定出一些清规戒律。因此古代女性创作的作品很多在艺术性、技巧性、思想性上较男性创作的作品还有一定差距，这就使人们常常忽略了古代女性文学作品的价值所在，对它的研究也就被多数人忽视了。近年来，一些学者开始关注古代朝鲜女性文学的研究，而且也取得了一些成就。例如：许米子的《韩国女性文学研究》、金海星等人的《女性文学》等；还有一些文学史中也设专章讲述古代女性的创作，如《高丽时代诗歌研究》《韩国古典文学理解》《韩国汉诗史》等。在这些著作中，研究者对古代朝鲜的女性创作进行了系统的阐述，填补了过去对古代朝鲜女性文学研究的空白，为女性文学理论的丰富做出了贡献。但这些研究只是对古代朝鲜的女性创作进行了简单的梳理，做了系统的介绍，使人们对古代朝鲜女性的创作有了一些表面认识，要深入地研究单凭这些简单的梳理是不够的。而且这些研究几乎都是用韩国语写成的，对于不懂韩国语而又喜爱韩国文学的中国人来说，要想了解韩国古代女性文学，特别是研究韩国古代女性文学那就更难了。由于古代朝

鲜女性文学在整个古代朝鲜文学史中所占的比重较少，对它的研究也不够全面深入，这就为文学史的研究造成了一定的空白。近年来，古代朝鲜女性文学引起了一部分人的注意，开始把研究的目光转向古代朝鲜女性文学，一些学术刊物上也发表了许多研究论文，但多数研究还是不够全面，因此本文把研究论题限定在古代朝鲜女性汉诗创作研究上。汉诗创作是古代朝鲜女性创作的最主要形式，它蕴含了深刻的文化内容和社会内容，是研究古代朝鲜女性生活的重要史料，而且它与中国古代文化有很深的渊源，通过研究可以更深刻地了解古代中朝两国的深厚友谊，也可以使中国人更好地认识古代朝鲜文化，了解古代朝鲜女性文学的价值，使朝鲜文学得到更广泛的推广。

不能否认，众多的国内外文学研究者已经在韩国文学的研究上做出了卓越的贡献，取得了丰硕的成果。但由于受传统价值观的影响，有时难免要对古代女性的创作有所忽视或评价不足，或是研究不够深入，本书旨在填补古代朝鲜女性研究的不足，并希望在此基础上有所创新。

鉴于上述原因，本书拟通过进一步研究达到如下目的：

（一）通过对古代朝鲜女性汉诗的研究，拟建立一个研究古代朝鲜女性文学的平台，初步建立起一个较为系统的古代朝鲜女性文学研究体系。

（二）以汉诗研究为切入点，对朝鲜古代女性创作进行多方位的比较研究，同时利用汉诗与中国古代的女性诗歌创作相联系，在相同的文化大背景下进行比较研究，从而进一步挖掘古代朝鲜女性文学所蕴含的民族特色及文化价值。

（三）借助于本选题的研究，进一步确立古代朝鲜女性文学在朝鲜文学乃至世界文学史中的地位，澄清和纠正以往对古代朝鲜女性文学的模糊认识甚至错误认识。

本书在研究古代朝鲜女性汉诗创作文本的基础上，对古代朝鲜女性进行汉诗创作的社会文化背景、汉诗的艺术特色以及汉诗中所表现出来的古代朝鲜女性审美文化都进行了系统的研究。在研究中，由于本人对韩国语掌握不够，阅读古代朝鲜文学研究资料时遇到了很大的困难，因此本研究可能对于某些问题的理解以及准确性方面会出现一些错误，这里恳请各位同仁多提宝贵意见！

第一章 古代朝鲜女性的文学选择

有着几千年文明历史的朝鲜，在 20 世纪之前的文学史只是男性的文学史。女性被束缚在家庭的狭小天地里，她们从生到死都被固定在一个被奴役、被压迫的地位。她们无权接受教育，无权参与社会活动，更无权享受做人的权利。在这一被压在社会最底层的漫长历史时期，女性一直处于失语的状态。由于长期受压抑的精神需要一个释放的途径，而外界环境又不允许女子走出家门，于是少数有机会接受教育的女子只好拿起了笔，她们力图把自己的苦闷、幽怨、悲伤通过文字表达出来。这种对文学的选择虽然是一种没有选择的选择，但对于女性来说无疑是一种巨大的进步，虽然受维护封建礼教的正统教育影响，她们在不知不觉间写下的诗文成了迎合封建正统要求的正统诗文，谈不上具有真正的文学价值，只能作为男性文学的附庸而存在，但女性拿起文学的武器从此为自己开辟了一片新的世界。

第一节 古代朝鲜女性的社会地位

女性在人类社会中曾经有过她的辉煌时代，那就是母系氏族时期。然而“母权制的被推翻，乃是女性的具有历史意义的

失败”^①。虽然父权的奴隶制、封建制相对于原始的母系氏族社会而言是划时代的历史进步，但这种进步却要求人类的一半——女性作为一个性别群体为人类这种进步付出沉重的代价。她们从此成为臣服于父权统治之下的一个被统治、被规定、被掩盖和被言说的性别，这是一个沉默的性别。

古代朝鲜的女性同样经历了这样一个沉重的历史过程。在古代朝鲜的历史上女性并不是一开始就处于完全被奴役的地位的。《北史》记载：“高句丽婚嫁，娶男女相悦，即为之。”也就是说，当时的社会风俗只要男女相恋就可以结为夫妇而不必受其他因素的影响。《后周书》中也有关于这方面的评论：“高丽风俗好淫，不以为愧。”在当时满脑子封建礼教思想的中国人看来，高丽男女自由选择配偶是一种淫乱、是一种羞耻的行为。其实这恰恰说明了当时男女社会地位的平等，女性有自己选择婚姻的权利。这种婚俗说明了古代朝鲜社会前期还没有完全被封建礼教所控制，女性在社会上还是有一定自由的。另外男女在家庭中的地位也没有高低贵贱之别。曾有对马韩社会的家庭这样的描写：“居处作草屋土室，形如家其户在上。举家在，无长幼男女之别。”（《三国志》陈寿）可见在家庭中女性也是与男性受同等待遇的。在高句丽时期还有这样的社会现象，一些女性没有固定的丈夫，她们有可能一女多夫，还可以随时更换自己的男人。在古代朝鲜历史上，新罗曾经出现过三个女皇。这些现象都说明女性在早期的朝鲜社会，无论是在家庭里还是在社会以及文化上都在一定程度上具有与男性平等的地位。即使到了高丽时期，女子仍然享有一定的自由，当时的男女可以在溪流中共浴而不被人耻笑，而且女子可以自由地结婚离婚而

^① 《马克思恩格斯选集》第4卷，52页，北京，人民出版社，1972。